

SEANCE PLENIERE
MARDI 20 SEPTEMBRE 1994

APRES-MIDI

PRESIDENCE
DE
M. NOTHOMB

M. Winkel, secrétaire,
prend place au Bureau.

La séance est ouverte à 14.30 heures.

PLENAIRE VERGADERING
DINSDAG 20 SEPTEMBER 1994

NAMIDDAG

VOORZITTER

De heer **NOTHOMB**

De heer Winkel neemt
als secretaris plaats aan het Bureau.

De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.

De **voorzitter** : De vergadering is ge-
opend.

La séance est ouverte.

EXCUSÉS

BERICHTEN VAN VERHINDERING

de leden / les membres :

Gehlen, Anciaux, Dejonckheere,
wegens ziekte / pour raisons de
santé ;

Van Dienderen, verhindert /
empêché :

Hazette, Walry, buitenslands / à l'é-
tranger ;

de leden van de federale regering /
les membres du gouvernement
fédéral :

Claes, Urbain, Dehoussse.

COMMISSIONS
COMMISSIES

MODIFICATIONS
WIJZIGINGEN

Le **président** : En ce qui concerne la
composition des commissions, le
groupe VLD a communiqué les mo-
difications suivantes :

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AF-
FAIRES GENERALES ET DE LA FONC-
TION PUBLIQUE

Membres suppléants

Remplacer M. Taclman par M. Se-
ghers

COMMISSION DES RELATIONS EXTE-
RIEURES

Membres effectifs

Remplacer Mme Neyts-Uyttebroeck
par M. Chevalier

Membres suppléants

Remplacer M. Chevalier par M.
Daems

COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES

Membres effectifs

Remplacer M. Demeulenaere par M.
Seghers

Membres suppléants

Remplacer M. Deswaene par M. De-
meulenaere

COMMISSION DE REVISION DE LA
CONSTITUTION, DES REFORMES INSTI-
TUTIONNELLES ET DU REGLEMENT
DES CONFLITS

Membres effectifs

Remplacer Mme Neyts-Uyttebroeck
par M. Gabriëls

Membres suppléants

président

Remplacer M. Gabriëls par M. Coveliers

COMITE D'AVIS CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES

Remplacer Mme Neyts-Uyttebroeck par M. Versnick

COMITE D'AVIS POUR L'EMANCIPATION SOCIALE

Remplacer Mme Neyts-Uyttebroeck par Mme Nelis-Van Liedekerke

In verband met de samenstelling van de commissies heeft de VLD-fractie de volgende wijzigingen meege-deeld :

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Plaatsvervangers

De heer Taelman vervangen door de heer Seghers

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Vaste leden

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck vervangen door de heer Chevalier

Plaatsvervangers

De heer Chevalier vervangen door de heer Daems

COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND

Vaste leden

De heer Demeulenaere vervangen door de heer Seghers

Plaatsvervangers

De heer Deswaene vervangen door de heer Demeulenaere

COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET, VOOR DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN VOOR DE REGELING VAN CONFLIC-TEN

Vaste leden

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck vervangen door de heer Gabriëls

Plaatsvervangers

De heer Gabriëls vervangen door de heer Coveliers

ADVIESCOMITE VOOR DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck vervangen door de heer Versnick

ADVIESCOMITE VOOR DE MAAT-SCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck vervangen door mevrouw Nelis-Van Liedekerke

En votre nom, j'ai adressé à sa famil-le nos vives condoléances.

**VOORSTELLEN
PROPOSITIONS**

TOELATING TOT DRUKKEN
AUTORISATION D'IMPRESSION

De **voorzitter** : Overeenkomstig artikel 64-2 van het reglement werd toe-lating tot drukken verleend voor de voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat (zie bijlage 2).

Conformément à l'article 64-2 du règlement, l'autorisation d'impression a été donnée pour les propositions dont la liste est jointe en an-nexe (voir annexe 2).

**MEDEDELINGEN
COMMUNICATIONS****INTERPELLATIONS
INTERPELLATIES**

DEMANDES
VERZOEKEN

Le **président** : Le Bureau a été saisi d'une série de demandes d'interpel-lation dont les libellés sont repris en annexe (voir annexe 1).

Het Bureau heeft een reeks interpel-latieverzoeken ontvangen waarvan de inhoud als bijlage gaat (zie bijlage 1).

**COUR DES COMPTES
REKENHOF**

DÉLIBÉRATIONS
BESLISSINGEN

Le **président** : Par lettres du 14 sep-tembre 1994, la Cour des comptes transmet, en exécution des articles 14 et 17 de la loi organique du 29 oc-toubre 1846 :

- un exposé ainsi qu'une ampliation de la délibération n° 264 prise par le conseil des ministres en date du 15 juillet 1994, au sujet du différend survenu entre son Collège et le mini-stre des Pensions concernant la pen-sion de retraite de Mme Yvette Cri-keler, ancien chef administratif au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat :

- un exposé ainsi qu'une ampliation de la délibération n° 265 prise par le conseil des ministres en date du 15 juillet 1994, au sujet du différend survenu entre son Collège et le mini-stre des Pensions concernant la pen-sion de retraite de M. Auguste Blo-cry, ancien conseiller technique au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat ;

- un exposé ainsi qu'une ampliation de la délibération n° 266 prise par le conseil des ministres en date du 15

**KAMER
CHAMBRE**

OVERLIJDEN VAN EEN GEWEZEN LID
DÉCÈS D'UN ANCIEN MEMBRE

De **voorzitter** : De Kamer heeft met leedwezen het overlijden vernomen van de heer Robert Gheysen, gewe-zien volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Roeselare-Tielt van 1965 tot 1981 en gewezen se-cretaris van de Kamer.

In uw aller naam heb ik aan zijn fa-milie ons diepgevoeld medeleven be-tuigd.

La Chambre a appris avec regret le décès de M. Robert Gheysen, ancien député de l'arrondissement de Rou-lers-Tielt de 1965 à 1981 et ancien se-crétaires de la Chambre.

président

juillet 1994, au sujet du différend survenu entre son Collège et le ministre des Pensions concernant la pension de retraite de M. Florent Fraiture, ancien contrôleur principal des travaux à la Régie des bâtiments ;

- un exposé ainsi qu'une ampliation de la délibération n° 267 prise par le conseil des ministres en date du 15 juillet 1994, au sujet du différend survenu entre son Collège et le ministre des Pensions concernant la pension de retraite de M. Renier Moens, ancien contrôleur adjoint des travaux à la Régie des bâtiments.

Renvoi à la commission des Finances.

Bij brieven van 14 september 1994, zendt het Rekenhof, ter uitvoering van artikelen 14 en 17 van de organieke wet van 29 oktober 1846 :

- een uiteenzetting alsmede een afschrift van de beslissing nr 264, van de Ministerraad van 15 juli 1994, in verband met het geschil dat is gerezen tussen zijn College en de minister van Pensioenen betreffende het rustpensioen van Mevrouw Yvette Crikeler, gewezen bestuurschef bij het Gebouwenfonds voor de Rijkscholen ;

- een uiteenzetting alsmede een afschrift van de beslissing nr 265 van de Ministerraad van 15 juli 1994, in verband met het geschil dat is gerezen tussen zijn College en de minister van Pensioenen betreffende het rustpensioen van de heer Auguste Blocry, gewezen technisch adviseur bij het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen ;

- een uiteenzetting alsmede een afschrift van de beslissing nr 266 van de Ministerraad van 15 juli 1994, in verband met het geschil dat is gerezen tussen zijn College en de minister van Pensioenen betreffende het rustpensioen van de heer Florent Fraiture, gewezen eerstaanwezend-controleur van werken bij de Régie der Gebouwen ;

- een uiteenzetting alsmede een afschrift v ., de beslissing nr 267 van de Ministerraad van 15 juli 1994, in

verband met het geschil dat is gerezen tussen zijn College en de minister van Pensioenen betreffende het rustpensioen van de heer Renier Moens, gewezen adjunct-controleur van werken bij de Régie der Gebouwen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën.

IMPUTATIONS BUDGÉTAIRES BUDGETTAIRE AANREKENINGEN

Le président : Par lettres des 8 août et 7 septembre 1994, la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours des mois de juillet et août sur le budget des dotations pour l'année 1994.

Dépôt au greffe.

Bij brieven van 8 augustus en 7 septembre 1994 zendt het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maanden juli en augustus op de begroting der dotações zijn uitgevoerd voor het jaar 1994.

Indiening ter griffie.

OPMERKINGEN BETREFFENDE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN OBSERVATIONS CONCERNANT DES BUDGETS ADMINISTRATIFS

De voorzitter : Bij brief van 26 augustus 1994, deelt het Rekenhof mede dat het bij toepassing van artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de aangepaste administratieve begrotingen van Ontwikkelingssamenwerking en van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1991 heeft onderzocht, zoals die op 10 juni 1994 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werden ingediend en dat het geen opmerkingen heeft in verband met de overeenstemming van die documenten met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor dat jaar, zoals aangepast met het wetsontwerp nr 1488/1 - 93/94 ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Zijn College wijst er evenwel op dat de laattijdige regularisatie van de Ministerraadsbeslissing nr 3104 dd. 21 november 1991 - getroffen bij toepassing van artikel 44 van de geïndiceerde wetten op de rijkscomptabiliteit - in feite leidt tot een uitholling van de parlementaire controle op de correcte uitvoering van deze bijzondere administratieve procedure. Zoals reeds werd uiteengezet in het 150e Boek van Opmerkingen (p. 130) is dergelijke vertraging moeilijk verenigbaar met de geest en de doelstelling van de hervormingen die werden doorgevoerd met de comptabiliteitswet van 28 juni 1989.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen.

Bij brief van 17 augustus 1994, deelt het Rekenhof mede dat het, bij toepassing van artikel 20 van de geïndiceerde wetten op de rijkscomptabiliteit, de aangepaste administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1993 heeft onderzocht, zoals die op 10 juni 1994 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werden ingediend en dat het geen opmerkingen heeft in verband met de overeenstemming van dat document met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor dat jaar, zoals aangepast met het wetsontwerp nr 1488/1 - 93/94 ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Bij de Kamer ingediend.

Par lettre du 26 août 1994, la Cour des comptes fait savoir qu'elle a examiné, en application de l'article 20 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les budgets administratifs ajustés de la Coopération au

président

Développement et des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1991, tels qu'ils ont été déposés le 10 juin 1994 à la Chambre des représentants et qu'elle n'a aucune observation à formuler concernant la conformité de ces documents avec le contenu et les objectifs du budget général des dépenses de la même année, tel qu'ajusté par le projet de loi n° 1489/1 - 93/94 déposé à la Chambre des représentants.

Son Collège signale toutefois que la régularisation tardive de la délibération n° 3.104 adoptée en Conseil des ministres du 21 novembre 1991 - prise en application de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat - a en fait pour conséquence d'évincer le parlement du contrôle de la correcte exécution de cette procédure administrative particulière. Comme la Cour l'a déjà exposé dans le 150e Cahier (p. 131), un tel retard est peu compatible avec l'économie générale de la réforme introduite par la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1989.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.

Par lettre du 17 août 1994, la Cour des comptes fait savoir qu'elle a examiné en application de l'article 20 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le budget administratif ajusté du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1993, tel qu'il a été déposé le 10 juin 1994 à la Chambre des représentants et qu'elle n'a aucune observation à formuler concernant la conformité de ce document avec le contenu et les objectifs du budget général des dépenses de la même année, tel qu'ajusté par le projet de loi n° 1488/1 - 93/94 déposé à la Chambre des représentants.

Dépôt sur le bureau de la Chambre.

JAARVERSLAG RAPPORT D'ACTIVITÉS

De voorzitter : Bij brief van 27 juillet 1994, zendt het Rekenhof het jaarverslag 1993 van het Rekenhof over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabilité.

Par lettre du 27 juillet 1994, la Cour des comptes transmet le rapport d'activités de la Cour des comptes pour l'année 1993.

Renvoi à la commission de la Comptabilité.

COMPTE DE GESTION DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT BEHEERSREKENING VAN DE AMORTISATIEKAS

Le président : Par lettre du 14 septembre 1994, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de gestion de la Caisse d'amortissement pour l'année 1993.

Dépôt au greffe.

Bij brief van 14 september 1994 zendt het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955, de beheersrekening van de Amortisatiekas betreffende het jaar 1993 over.

Indiening ter griffie.

REGERING GOOVERNEMENT

PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSOMMISSIE NAAR EEN STRUCTUREEL BELEID MET HET OOG OP DE BESTRAFFING EN DE UITROEIING VAN DE MENSENHANDEL COMMISSION D'ENQUÊTE PARLEMENTAIRE EN VUE D'ÉLABORER UNE POLITIQUE STRUCTURELLE VISANT LA RÉPRESSION ET L'ABOLITION DE LA TRAITE DES ÉTRES HUMAINS

De voorzitter : Bij brief van 14 septembre 1994 zendt de secretaris van de Ministerraad het antwoord van de regering op het verslag van de par-

mentaire onderzoekscommissie naar een structureel beleid met het oog op de bestrapping en de uitroeiing van de mensenhandel, over (stuk Kamer nr 673/9-91/92).

Par lettre du 14 septembre 1994, le secrétaire du conseil des ministres transmet la réponse du gouvernement au rapport de la commission d'enquête parlementaire en vue d'élaborer une politique structurelle visant la répression et l'abolition de la traite des êtres humains (doc. Chambre n° 673/9-91/92).

ARRÊTÉS ROYAUX KONINKLIJKE BESLUITEN

Le président : Par lettre du 10 août 1994, le ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 101 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, une copie des arrêtés royaux suivants :

- arrêté royal du 20 juillet 1994 modifiant le statut de la Société nationale de crédit à l'industrie et organisant l'apport de la participation de l'Etat dans la Société nationale de crédit à l'industrie à la Caisse générale d'épargne et de retraite-holding :

- arrêté royal du 20 juillet 1994 organisant les modalités de l'apport de la participation de l'Etat dans la Société nationale d'investissement à la Caisse générale d'épargne et de retraite-holding :

- arrêté royal du 20 juillet 1994 relatif à l'acquisition d'actions cotées en bourse de Distrigaz.

Renvoi à la commission des Finances

Bij brief van 10 augustus 1994 zendt de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 101 van de wet van 22 juillet 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, een copie van de volgende koninklijke besluiten over :

- koninklijk besluit van 20 juillet 1994 tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschappij voor Kre-

voorzitter

diet aan de Nijverheid en tot regeling van de inbreng in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-holding van de deelneming van de Staat in de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid :

- koninklijk besluit van 20 juli 1994 tot regeling van de wijze waarop de deelneming van de Staat in de Nationale Investeringsmaatschappij ingebracht wordt in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-holding :
- koninklijk besluit van 20 juli 1994 betreffende de verwerving van ter beurze genoteerde aandelen van Distrigas.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën

DÉPENSES FAITES EN MARGE DU BUDGET UITGAVEN GEDAAN BUITEN DE BEGROTING

Le président : Par lettre du 12 septembre 1994, M. le Premier ministre transmet, exécution de l'article 24, alinéa 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des exemplaires de la délibération n° 3133 prise par le Conseil des ministres, relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Renvoi à la commission des Finances.

Bij brief van 12 september 1994, zendt de Eerste minister, in uitvoering van artikel 24, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, exemplaren over van de beraadslaging nr 3133 door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën.

COUR D'ARBITRAGE A : BITRAGEHOF

QUESTIONS PRÉJUDICIELLES PREJUDICIELE VRAGEN

Le président : En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudiciale concernant l'article 136 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation en cause de M. Roger Peeters et Mme Andrea Myle contre Mme Nelly Van Lierde.
(n° du rôle : 722)

- la question préjudiciale posée par le tribunal de première instance de Bruxelles, par jugement du 17 juin 1994, en cause de Mme Jeanine Michiels contre la SA Generali Belgium et autres.
(n° du rôle : 728)

- les questions préjudicielles concernant l'article 92, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posées par la Cour d'appel d'Anvers en cause de Mme Annie Winkeleer contre l'Etat belge ; l'ordonnance de jonction de ces affaires.
(n°s de rôle : 729 et 730)

- la question préjudiciale concernant l'article 21, § 7, des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980, posée par le Conseil d'Etat en cause de la "Vrije Universiteit Brussel" contre l'Etat belge.
(n° du rôle : 733)

- la question préjudiciale concernant la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, posée par le tribunal de première instance de Gand en cause de M. Raymond Denolf et Mme Jacqueline Coppejans contre la "Vlaamse waterzuiveringsmaatschappij".
(n° du rôle : 734)

- la question préjudiciale concernant l'article 101, § 2, 2°, du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, posée par le Conseil d'Etat en cause

de M. Michel Cremers contre l'"Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs".

(n° du rôle : 736)

- la question préjudiciale concernant l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat en cause de M. Ronny Demey contre la Région flamande.

(n° du rôle : 739)

Pour information

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de greffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 136 van het Wetboek van Strafvordering gesteld door het Hof van Cassatie, inzake de heer Roger Peeters en mevrouw Andrea Myle tegen mevrouw Nelly Van Lierde.
(rolnummer : 722)

- de prejudiciële vraag gesteld door de rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, bij vonnis van 17 juni 1994, inzake mevrouw Jeanine Michiels tegen de NV Generali Belgium en anderen.
(rolnummer : 728)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 92, tweede lid, van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen inzake mevrouw Annie Winkeleer tegen de Belgische Staat : de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.
(rolnummers : 729 en 730)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, § 7, van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, gesteld door de Raad van State inzake de Vrije Universiteit Brussel tegen de Belgische Staat.
(rolnummer : 733)

- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nutte, gesteld door de rechtbank van Eerste Aanleg te

voorzitter

Gent inzake de heer Raymond Denolf en mevrouw Jacqueline Coppejans tegen de Vlaamse waterzuiveringsmaatschappij.
(rolnummer : 734)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 101, § 2, 2^o, van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, gesteld door de Raad van State inzake de heer Michel Cremers tegen de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs.
(rolnummer : 734)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de geïncorporeerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State inzake de heer Ronny Demey tegen het Vlaamse Gewest.
(rolnummer : 739)

Ter kennisgeving

RE COURS EN ANNULATION BEROEOPEN TOT VERNIETIGING

Le président : En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- les recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1993 portant création d'un Fonds gravier et réglant l'exploitation de gravier, introduits par la SA Ciments d'Obourg, la SA Henri Brock et ses fils et par la SA Readymix-Belgium ; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n°s de rôle : 693, 696 et 697)

- les recours en annulation des articles 2, 1^o et 29 du décret de la Communauté flamande du 1er décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encaissement des cours philosophiques, introduits par l'ASBL "Vereniging tot steun en exploitatie van Scholen met de Bijbel" et par l'ASBL "Vereniging tot bevordering van protestants-christelijk onderwijs te Mechelen" ; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n°s de rôle : 693, 696 et 697)

(n°s de rôle : 720 et 721)

- les recours en annulation partielle de la loi du 27 décembre 1993 modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, ainsi que le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des taxes assimilées au timbre et modifiant le statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, introduits par la SA "Algemeen Beroepskrediet" et par le Crédit professionnel du Hainaut ; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n°s de rôle : 724 et 726)

- le recours en annulation de l'article 5, § 9, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social, introduit par l'ASBL Fédération des sociétés coopératives de logement à Bruxelles et la Société coopérative Le Logis.

(n° du rôle : 725)

- le recours en annulation de l'article 45 de la loi-programme du 24 décembre 1993, qui remplace l'article 113, 2^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, introduit par la SA ITT Promedia.

(n° du rôle : 727)

- le recours en annulation de l'article 2 du décret du Conseil flamand du 26 janvier 1994 portant ratification de l'arrêté du gouvernement flamand du 15 septembre 1993 relatif à la désignation de zones de dunes protégées et de zones agricoles ayant une importance pour les dunes, introduit par la SPRL "Bouwonderneming Debaillie en Zoon".

(n° du rôle : 735)

- le recours en annulation de l'article 22 de la Section 5 du décret du 17 mars 1994 de la Commission communautaire française portant création de l'Institut bruxellois franco-

phone pour la formation professionnelle, introduit par l'ASBL le Gerca.
(n° du rôle : 738)

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 73, 2^o, 3^o et 4^o, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, introduits par l'Office régional bruxellois de l'emploi : l'ordonnance de fixation de l'audience des débats sur la demande de suspension.

(n° du rôle : 741)

Pour information

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning, ingesteld door de NV Obourg cement, de NV Henri Brock en Zonen en door de NV Readymix-Belgium ; de beschikking tot samenvoeging van die zaken.

(rolnummers : 693, 696 en 697)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 1^o, en 29 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, ingesteld door de VZW Vereniging tot steun en exploitatie van Scholen met de bijbel en door de VZW Vereniging tot bevordering van protestants-christelijk onderwijs te Mechelen ; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 720 en 721)

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 27 december 1993 tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, alsook van het Wetboek van de inkomenstbelastingen 1992 en het Wetboek der met zegel gelijkgestelde taken en tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschap-

voorzitter

pij voor Krediet aan de Nijverheid, ingesteld door de NV Algemeen Beroepskrediet en andere en door het "Crédit professionnel du Hainaut"; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 724 en 726)

- het beroep tot vernietiging van het artikel 5, § 9, van de ordonnantie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 september 1993 houdende wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting, ingesteld door de VZW "Fédération des sociétés coopératives de logement à Bruxelles" en de coöperatieve venootschap "Le Logis".

(rolnummer : 725)

- het beroep tot vernietiging van artikel 45 van de programmawet van 24 december 1993, dat artikel 113, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven vervangt, ingesteld door de NV ITT Promedia.

(rolnummer : 727)

- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 26 januari 1994 houdende bekraftiging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 1993 betreffende de aanduiding van beschermd duingebieden en voor het duingebied belangrijke landbouwgebieden, ingesteld door de BVBA Bouwonderneering Debaillie en zoon.

(rolnummer : 735)

- het beroep tot vernietiging van artikel 22 van afdeling 5 van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding, ingesteld door de VZW Gerfa.

(rolnummer : 738)

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 73, 2°, 3° en 4°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepa-

lingen, ingesteld door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting betreffende de vordering tot schorsing.

(rolnummer : 741)

Ter kennisgeving

COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP POLITIEDIENSTEN

Le président : Par lettre du 9 septembre 1994, le Président du Comité permanent de contrôle des services de police communique, conformément à l'article 46, alinéa 3, du Règlement d'ordre intérieur du Comité, que le Comité mène :

- une enquête de contrôle concernant un problème de coordination entre les corps de polices de Bruxelles, Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode ;

- une enquête de contrôle concernant un problème structurel dans le corps de police de Saint-Josse-ten-Noode, à savoir l'engagement d'auxiliaires du corps sur le terrain.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements.

Bij brief van 9 september 1994 deelt de Voorzitter van het Vast Comité van toezicht op politiediensten mee dat het Comité overeenkomstig artikel 46, derde lid, van zijn huishouderlijk Reglement overgaat tot :

- een controle-onderzoek inzake een coördinatieprobleem tussen de politiekorpsen van Brussel, Schaerbeek en Sint-Joost-ten-Noode ;

- een controle-onderzoek inzake een structureel probleem in het politiekorps van Sint-Joost-ten-Noode, met name de inzet van hulpagenten op het terrein.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP INLICHTINGENDIENSTEN

Le président : Par lettre du 14 septembre 1994, le vice-président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements transmet un aperçu en ce qui concerne les dépenses du Comité permanent pour le mois de juillet 1994.

Dépôt au greffe.

Bij brief van 14 september 1994 zendt de ondervoorzitter van het Vast Comité van toezicht op inlichtingendiensten een overzicht betreffende de uitgaven van het Vast Comité voor de maand juli 1994, over.

Indiening ter griffie.

EUROPESE VERKIEZINGEN

ÉLECTIONS EUROPÉENNES

OFFICIELE UITSLAGEN

RÉSULTATS OFFICIELS

De voorzitter : De minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaak zendt de officiële uitslagen van de verkiezing van het Europees Parlement van 12 juni 1994, over.

Indiening ter griffie

Le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique transmet les résultats officiels de l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994.

Dépôt au greffe

CONTROLE VAN DE VERKIEZINGS-
UITGAVEN
CONTRÔLE DES DÉPENSES
ÉLECTORALES

De voorzitter : Bij brief van 13 september 1994 zent de voorzitter van het hoofdbureau van het Franse kiescollege de verslagen over met betrekking tot de uitgaven voor verkiezingspropaganda die de diverse kandidaten en politieke partijen voor de Europese verkiezingen van 12 juni 1994 hebben gemaakt.

Verzonden naar de controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

Par lettre du 13 septembre 1994, le président du bureau principal du collège électoral français transmet les rapports sur les dépenses de propagande électorale engagées par les divers candidats et partis politiques lors des élections européennes du 12 juin 1994.

Renvoi à la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

VERSLAGEN
RAPPORTS

NATIONALE EVALUATIECOMMISSIE
VRIJWILLIGE ZWANGERSCHAPSAB-
BREAKING
COMMISSION NATIONALE D'ÉVA-
LUATION DE L'INTERRUPTION VO-
LONTAIRE DE GROSSESSE

De voorzitter : Bij brief van 31 augustus 1994 zenden de voorzitters van de "Nationale Evaluatiecommissie vrijwillige zwangerschapsafbreking" opgericht door de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, het verslag (1 januari 1993 - 31 december 1993) van de commissie, over.

Te drukken en rond te delen

Par lettre du 31 août 1994, les présidents de la "Commission nationale d'évaluation de l'interruption volontaire de grossesse" instituée par la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, transmettent à la Chambre le rapport (1er janvier 1993 - 31 décembre 1993) de cette commission.

Impression et distribution

PLANBUREAU
BUREAU DU PLAN

De voorzitter : Par lettre du 10 août 1994, le Bureau du Plan transmet des exemplaires du "Budget Economique 1995".

Dépôt au greffe

Bij brief van 10 augustus 1994 zent het Planbureau exemplaren over van het "Economisch Budget 1995".

Indiening ter griffie

INSTITUT POUR L'ENCOURAGEMENT
DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
DANS L'INDUSTRIE ET L'AGRICULTU-
RE "IRSA"

INSTITUUT TOT AANMOEDIGING VAN
HET WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK IN NIJVERHEID EN LANDBOUW
"IWONL"

Le président : Bij brief van 10 augustus 1994 zendt de secretaris-generaal van het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw het jaarverslag 1993 van het Instituut, over.

Indiening ter griffie

Par lettre du 10 août 1994, le secrétaire général de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture transmet le rapport annuel de l'Institut pour l'exercice 1993.

Dépôt au greffe

RESOLUTIE
RÉSOLUTION

De voorzitter : Bij brief van 19 juli 1994 zent de Kamer van volksvertegenwoordigers van het parlement van de republiek Kroatië een resolutie betreffende "het mandaat van Unproför op het grondgebied van de republiek Kroatië" over.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Par lettre du 19 juillet 1994, la Chambre des représentants du parlement de la république de Croatie transmet une résolution concernant "le mandat d'Unproför sur le territoire de la république de Croatie".

Renvoi à la commission des Relations extérieures

MOTIES
MOTIONS

De voorzitter : Bij brieven van 14 juli, 15 juli, 28 juli, 31 augustus en 5 september 1994, respectievelijk overgezonden door de gemeente Pepingen, de gemeente Silly, de stad Bouillon, de gemeente Flobecq en de stad Geraardsbergen, delen deze steden en gemeenten mede dat ze zich tegen het definitief opslaan van laag radioactief afval verzetten, pleiten voor de stopzetting van de productie van radioactief afval en vragen een algemeen parlementair debat over energie.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid en Leefmilieu en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen

Par lettres des 14 juillet, 15 juillet, 28 juillet, 31 août et 5 septembre 1994, respectivement transmises par la commune de Pepingen, la commune de Silly, la ville de Bouillon, la commune de Flobecq et la ville de Grammont, ces villes et communes communiquent qu'elles s'opposent au stockage définitif de déchets fai-

président

blement radioactifs, préconisent l'arrêt de la production des déchets radioactifs et demandent de tenir un débat parlementaire global sur l'énergie.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales

Bij brieven van 25 juli, van 2 september, van 13 september en van 15 september 1994, respectievelijk overgezonden door de burgemeester van de stad Aalst, de burgemeester van de gemeente Knokke-Heist, de burgemeester van de gemeente Temse en de burgemeester van de gemeente Buggenhout, delen deze burgemeesters een motie mede, betreffende de maatregelen die kunnen bijdragen tot verzoening onder de bevolking.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettres du 25 juillet, du 2 septembre, du 13 septembre et du 15 septembre 1994, respectivement transmises par le bourgmestre de la ville d'Alost, le bourgmestre de la commune de Knokke-Heist, le bourgmestre de la commune de Temse et le bourgmestre de la commune de Buggenhout, ces bourgmestres communiquent une motion concernant les mesures susceptibles de contribuer à la réconciliation parmi la population.

Renvoi à la commission de la Justice

Bij brief van 23 augustus 1994 zendt de voorzitter van de Provincieraad van de provincie Oost-Vlaanderen een motie over, betreffende de maatregelen die kunnen bijdragen tot verzoening tussen alle Vlamingen.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 23 août 1994, le président du conseil provincial de la province de Flandre orientale transmet une motion concernant les mesures susceptibles de contribuer à la réconciliation parmi les Flamands.

Renvoi à la commission de la Justice

Bij brief van 27 juli 1994 zendt de burgemeester van de gemeente Koekelberg een motie over, betreffende de weigering van amnestie voor de collaborateurs.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 27 juillet 1994, le bourgmestre de la commune de Koekelberg transmet une motion concernant le refus de l'amnistie pour les collaborateurs.

Renvoi à la commission de la Justice

toekomst en voor de sociale cohesie -, en waarin tegelijk de voorwaarden werden gecreëerd om met meer kansen op nieuwe jobs aan te sluiten bij de internationale conjunctuurverbetering.

Vandaag tekent deze herleving zich duidelijk af. De forse stijging van de OESO-barometer suggerert zelfs dat de Belgische economie zich sneller herstelt van de recessie dan vele andere landen. Bij de opstelling van de begroting voor volgend jaar bleef de regering nochtans voorzichtig. Inmiddels hebben enkele privé-instellingen trouwens al hogere prognoses bekendgemaakt.

Toch moet men zich hoeden voor een te groot optimisme. Hoe welkom de herleving ook is, zij blijft relatief bescheiden. De economische groei zal volgens de jongste ramingen volgend jaar nog een heel eind lager liggen dan die van het einde van de jaren tachtig. De herleving zal in 1995 weliswaar het aantal werklozen doen verminderen, maar zij zal niet volstaan om een structurele oplossing te bieden voor de werkloosheid die, al ligt ze onder het Europese gemiddelde, veel te hoog blijft.

De grootste vergissing die wij zouden kunnen maken is dan ook te denken dat de conjunctuurverbetering alle problemen zal oplossen. Meer specifiek inzake werkgelegenheid moet zij integendeel als een kans worden aangegrepen om onze structurele inspanningen voort te zetten en, na evaluatie, desgevallend te versterken. Dit is nodig om zoveel mogelijk mensen kansen te bezorgen om een inkomen te verwerven, maar ook om zich volwaardig in de samenleving in te schakelen, waardoor meteen sociale uitsluiting en marginalisering worden voorkomen.

De regering heeft tijdens deze legislatuur een groot aantal stimuleringsmaatregelen voor de werkgelegenheid genomen. Ze heeft zodoende in ruime mate geanticipeerd op de beleidsaanbevelingen die terug te vinden zijn in het Witboek van de Europese Unie. Zeven beleidslijnen vormen de kern van dit Witboek : een

Dehaene

beter opleiding, meer flexibiliteit, een aangepaste arbeidsorganisatie, lagere indirecte loonkosten vooral voor minder gekwalificeerd personeel, een doeltreffender aanwending van de overheidsmiddelen, een bijzondere aandacht voor jongeren en de bevordering van jobs die tegemoetkomen aan de nieuwe behoeften van de samenleving. Op elk van deze terreinen heeft de Belgische overheid - vaak in nauw overleg tussen de federale regering, de gewestelijke regering en de gemeenschapsregering - instrumenten ontwikkeld. Dit betekent echter allerminst dat er niets meer moet gebeuren. Wij moeten ons beleid verder aanpassen en verfijnen. Zich inschrijvend in het Europese kader en met naleving van de doelstellingen van haar economisch beleid zal de regering de mogelijkheden onderzoeken volgens welke de werkgelegenheid in de diensten aan personen en in leefmilieu-activiteiten kan worden ontwikkeld om er duurzame banen te creëren, onder meer via formules zoals dienstencheques. Heel wat maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, die deel uitmaken van het Globaal Plan, komen nog maar pas op dreef. De ervaring met het jongerenbanenplan toont aan dat er tijd nodig is vooraleer de stimuli helemaal op het terrein doorwerken. Wij moeten er de komende maanden voor zorgen dat alle maatregelen van het Globaal Plan hun volle uitwerking krijgen. Dat is de eerste prioriteit.

Wel zal de regering de maatregelen ondertussen geregeld evalueren en ze waar nodig nog beter afstemmen of aanpassen.

Tot nu toe werden reeds bijna 54.000 jongeren via het jongerenbanenplan aangeworven. Het jongerenbanenplan was bedoeld om te voorkomen dat jongeren in een langdurige werkloosheid verzeilden. In dit opzet is het geslaagd. Deze impuls moet in de komende maanden nog maximaal worden benut. Eenmaal deze impuls het grootste deel van de doelgroep

heeft bereikt, wat naar verwachting tegen het jaareinde moet zijn gebeurd, dient het jongerenbanenplan, samen met enkele andere stimuli, zijn aflossing te vinden in een herschikte, meer geharmoniseerde en uniforme regeling. De klemtoon zal daarbij liggen op de doorzichtigheid en de eenvoudige toepasselijkheid van het systeem dat maximaal op netto jobcreatie moet afgestemd zijn. Het begeleidingsplan, dat al tienduizenden jonge werklozen opleiding verschafte, zal in ieder geval worden verlengd.

De belangrijke bijdragevermindering voor lage lonen is toegespitst op minder gekwalificeerde arbeid en vermindert aldus de arbeidskost vooral daar waar de arbeid het gemakkelijkst uit de markt wordt geprijsd. Zij stimuleert de werkgelegenheid vooral in de kleine en middelgrote ondernemingen, waar nog een groot potentieel bestaat om banen te creëren. Het zijn trouwens de KMO's die een belangrijke bijdrage leveren tot de creatie van jobs. Dit is ook in het verleden gebleken. Als de huidige trend doorzet zal het plus-één-plan 14.000 nieuwe banen opleveren.

Het gewicht dat de sociale bijdragen op de arbeidskost leggen, zal verder moeten worden verminderd, zonder echter het financieel evenwicht van de sociale zekerheid in gevaar te brengen. Dit laatste houdt in dat een alternatieve financiering moet worden ontwikkeld. In België werd deze reeds aangevat en geconsolideerd : zij vertegenwoordigt dit jaar reeds meer dan 80 miljard. De bijdragen werden met meer dan 80 miljard verminderd. Zij werden via andere inkomensbronnen gefinancierd. Wij zullen nog verder moeten gaan en deze consolidatie versterken. Op Belgisch niveau is de bijkomende marge hiervoor evenwel klein geworden. Meer armslag zal ontstaan wanneer op Europees niveau nieuwe financieringsmechanismen worden gevonden, bij voorbeeld via de harmonisering van de fiscaliteit op de roerende inkomens en vooral via een

Europese CO₂-energieheffing, en dit in het teken van de duurzame ontwikkeling. Indien het onmogelijk zou blijken om over dit laatste binnen de Europese Unie een consensus te vinden, zal de regering de suggestie, die ook terug te vinden is in de Nederlandse beleidsverklaring, exploreren om vooruitgang te maken met de buurlanden die ook onze voornaamste handelspartners zijn.

De regering wil haar inspanningen ter bevordering van de werkgelegenheid, die beantwoorden aan een aantal maatschappelijke behoeften, voortzetten zoals de bescherming van het leefmilieu, diensten, hulp aan personen. Ik verwijst daarbij onder meer naar de veiligheidscontracten met de gemeenten, de inschakelingsbedrijven en de ondernemingen die werkzaam zijn in de sociale economie. In diezelfde geest moet er nu voor worden gezorgd om de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen in iedere gemeente operationeel te maken.

Notre principale mission pour les années à venir consiste sans aucun doute à permettre, à croissance donnée, la création de plus d'emplois. Mais il est évident que la croissance économique reste en elle-même un important facteur d'emploi.

Il est dès lors essentiel de soutenir cette croissance et de maintenir la compétitivité. D'ici une dizaine de jours, le gouvernement prendra connaissance du rapport intérimaire que le Conseil central de l'Economie consacre à la compétitivité. Mais à la lumière des évolutions les plus récentes chez nos principaux partenaires, il est d'ores et déjà certain que dans les prochaines années, nous devrons maintenir le cadre fixé. Il n'y aura dès lors pas de révision des mesures du plan global qui visent au rétablissement de la compétitivité.

Pour assurer le maintien structurel de notre compétitivité, il est et reste également indispensable de renforcer la structure de notre économie en tenant compte notamment de sa vocation exportatrice. Il faut créer un climat propice aux investisse-

Dehaene

ments et le gouvernement espère que la diminution du précompte mobilier sur les dividendes y contribuera. Les investissements des entreprises sont à nouveau en hausse, une hausse de volume estimée à 3% cette année et à 6% l'année prochaine, ce qui reflète sans aucun doute un regain de confiance.

A cet égard, les possibilités d'attirer des investissements étrangers doivent retenir toute notre attention car ces derniers représentent une source particulièrement importante d'activités, de valeur ajoutée, d'exportations et d'emplois. L'encouragement d'investissements étrangers relève de la compétence des régions mais plusieurs compétences fédérales jouent également un rôle dans la création d'un climat propice aux investissements : ainsi le gouvernement fédéral améliorera le régime fiscal des centres de distribution. L'autorité fédérale souhaite conclure prochainement un accord de coopération avec les régions afin de mieux coordonner les différentes actions à mener par rapport aux investissements étrangers.

Dans une économie de plus en plus décentralisée, les moyens de transport, de communication et d'information performants ont une importance capitale pour la compétitivité de cette économie. C'est pourquoi le Conseil européen veut en priorité encourager la réalisation des réseaux transeuropéens de transports et de l'information. En ce qui concerne le TGV sur notre territoire, l'Union européenne lui a conféré un caractère prioritaire. Dans ce cadre, le gouvernement entend aider à la recherche du financement le plus approprié. En matière de télécommunications, nous disposons d'atouts considérables tels un important taux de pénétration de la distribution câblée. Une politique intégrée des technologies de l'information, et notamment des télécommunications, est dès lors indispensable. Osons envisager des alliances stratégiques pour nous positionner favorablement sur le marché

européen unique. La diversité et l'intensité de nos services et technologies devraient faire de la Belgique un carrefour privilégié des autoroutes de l'information. C'est dans ce cadre que la consolidation stratégique de Belgacom sera réalisée. C'est également dans ce cadre qu'il faudra, ces prochains mois, réfléchir aux modes de coopération envisageables entre opérateurs de télécom et de câble.

La disparition du processus de production à grande échelle, fortement centralisée, entraîne la disparition progressive d'une organisation du travail uniforme et stéréotypée. Celle-ci requiert une plus grande créativité dans l'organisation de la production et du travail, ainsi que dans la politique du personnel. Tel est l'esprit des plans d'entreprises de redistribution du travail, que le gouvernement recommande. A l'heure actuelle, 20 cadres sectoriels relatifs à des plans d'entreprises ont été conclus, touchant pratiquement un million de travailleurs. Quelque 150 entreprises ont déjà établi un plan d'entreprise. J'ose en conclure que l'idée des plans d'entreprises commence à faire son chemin mais nous devons aller plus loin encore. Je suis convaincu que des résultats importants peuvent être engrangés si l'on quitte les sentiers battus, et ce également dans des entreprises dont les activités prêtent par tradition moins à le faire. Une autre répartition du travail peut permettre de créer de nombreux emplois supplémentaires. Ceci vaut également pour les services publics où le gouvernement proposera des formules appropriées.

Par le passé, la société belge n'a pas mis suffisamment en pratique une solidarité active envers les chômeurs. Trop souvent les augmentations de pouvoir d'achat et donc de coûts qui ne pouvaient en fait être supportées ont été endossées en économisant sur l'emploi. Confrontés au chômage structurel de longue durée, nous devons aujourd'hui changer de cap. La croissance doit bénéficier par priorité à l'emploi et non à l'augmentation du pouvoir d'achat de ceux qui ont la chance d'avoir un emploi.

Voilà la véritable solidarité à laquelle le gouvernement appelle chacun.

Le gouvernement espère que la nouvelle concertation interprofessionnelle sera inspirée par ce même esprit. Il entend donner aux interlocuteurs sociaux toutes les chances pour qu'ils puissent conclure un accord pour l'emploi.

Tegelijk met haar beleid voor groei en werkgelegenheid, spant de regering zich verder in om alle voorwaarden te creëren voor de toetreding van ons land tot de Europese Muntelijke Unie. Dit is immers de beste waarborg om een vertrouwensklimaat te behouden dat gunstig is voor de sociaal-economische activiteit en de werkgelegenheid. Onze uitstekende economische *fundamentals* verantwoorden deze ambitie. Onze inflatie blijft met 2,4 percent tot de laagste van Europa behoren. De lopende betalingsbalans vertoonde vorig jaar een uitzonderlijk hoog overschat van meer dan 400 miljard frank of 5,6 percent van het BBP. Dit overschat was grotendeels te danken aan de handelsprestaties van België. In 1994 zal dit overschat wellicht nog toenemen. Na de strubbelingen in de zomer van 1993 heeft de munt haar stabiliteit ten volle herwonnen. Het sterke-frankbeleid blijft ons richtsnoer, niet in het minst omdat het de renteverschillen met onze buurlanden beperkt. Uit een recente analyse van het Europees Monetair Instituut blijkt trouwens duidelijk dat de lange-termijnrente in ons land, Duitsland, Frankrijk en Nederland veel minder gestegen is dan in de andere landen. Dit is te danken aan ons beleid van monetaire stabiliteit.

De gezondmaking van de overheidsfinanciën wordt voortgezet overeenkomstig het convergentieplan dat de regering bij de Europese Commissie heeft ingediend. De al geleverde inspanningen zijn aanzienlijk. Dit jaar zullen wij de resultaten daarvan duidelijk zien. Het overheidsstekort zal dalen van 6,6 percent van het BBP in 1993 tot 5,3 percent in 1994. Het primaire overschat op de begroting -

Dehaene

het bedrag waarmee de ontvangsten de uitgaven buiten rentelasten overtreffen - neemt dit jaar toe tot 5,2 percent van het BBP, een niveau dat in zeer weinig landen wordt overtroffen. Het overheidstekort in België zal voor het eerst sinds lang beneden het Europese gemiddelde liggen. Het sneeuwbaleffect van de rentelasten op de openbare schuld wordt stopgezet : de verhouding van de overheidsschuld tot het BBP zal dit jaar afnemen.

In 1995 zal het overheidstekort verder verminderd worden tot 4,3 percent van het BBP. Deze doelstelling is realistisch onderbouwd. Vooreerst werd met de Gemeenschappen en Gewesten een akkoord gesloten waarbij iedere overheid zich heeft verbonden tot de naleving van de normen die de Hoge Raad van Financiën heeft vastgelegd. Voor de federale overheid en de sociale zekerheid zal de regering u een begroting voorleggen die aan deze normen voldoet. Deze begroting gaat uit van economische en financiële hypothesen die, zoals ik reeds aanstipte, zeker niet te optimistisch zijn. Zij incorporeert wel het resultaat van de vele inspanningen die de bevolking in de voorbije jaren heeft geleverd. Zij houdt echter geen nieuwe lasten in èn de gezins- en arbeidsvriendelijke krachtlijnen van de fiscale hervorming van 1988 blijven onaangetast.

Vandaag blijkt overduidelijk hoe belangrijk het was om een meerjarenplanning in te bouwen en haar concreet te vertalen in specifieke begrotingsprocedures enerzijds en in een permanente doorlichting van alle belangrijke uitgavenposten anderzijds. Ook de zorg voor een betere inning van de ontvangsten en de bestrijding van alle vormen van fraude, onder meer op fiscaal vlak, hebben hun belang bewezen. In het raam van dit meerjarenprogramma worden de begrotingsnormen bovendien nageleefd met een duidelijk afnemend beroep op de ontvangsten uit de verkoop van activa. Dit is eens te meer een bewijs dat de grondslagen wer-

den gelegd voor een structurele begrotingsbeheersing.

Om het financiële evenwicht in de sociale zekerheid te herstellen heeft de regering in haar Globaal Plan een meerjarenprogramma opgesteld met maatregelen in diverse takken. De pensioenmaatregelen hebben daarbij inzonderheid tot doel het wettelijke pensioen veilig te stellen. Bij de opstelling van de begroting voor volgend jaar worden eveneens aanvullende maatregelen genomen om de uitgavenmechanismen in de gezondheidszorgen beter te beheersen.

De regering zal de uitvoering van de begroting nauwgezet opvolgen, in de vaste wil het economische herstel te baat te nemen om het overheidstekort verder te verminderen, en zo het gewicht van de overheidsschuld te drukken. De doelstelling blijft de beperking van het tekort tot 3 percent van het BBP in 1996. In 1996 zullen de inspanningen dan ook moeten worden voortgezet, onder meer om het financiële evenwicht van de sociale zekerheid te consolideren ; om deze blijvend leefbaar te houden, zullen - naast de alternatieve financiering - de uitgavenmechanismen verder moeten worden beheerst. Dit is de beste manier om de toekomst voor te bereiden.

Door het tekort tot 3 percent te beperken zal de regering het gewicht van de rentelasten in de begroting verminderen. Na 1996 zal ervoor moeten worden gewaakt dat deze tendens wordt bestendigd, zodat de overheidsschuld in een bevredigend tempo 60 percent van het BBP benadert, zoals het Verdrag van Maastricht het voorschrijft. Dit zal vereisen dat het primaire overschat gestabiliseerd wordt boven 6 percent van het BBP. Dergelijke normering bezorgt een grotere beleidsruimte dan vandaag, maar toch zorgt zij ervoor, gecombineerd met relatief afnemende rentelasten, dat het gewicht van de schuld aanzienlijk vermindert.

Dit perspectief brengt ons in de positie om tot de Europese Monetaire Unie te kunnen toetreden. Maar het is ook en vooral nodig om opnieuw

meer beleidsruimte te creëren en meer speciaal om het hoofd te bieden aan de behoeften die de vergrijzing van de bevolking met zich zal brengen. Vandaag de last van de schuld verminderen is zorgen voor de werkgelegenheid, de sociale zekerheid, de koopkracht van de toekomstige generaties, en ook voor de slagkracht van onze overheidsdiensten.

Monsieur le président, chers collègues, au début du mois, nous avons commémoré avec d'autres pays la libération de la Belgique. Une libération du territoire certes, mais aussi le rétablissement de la démocratie et de ses institutions et la réinstauration des valeurs démocratiques fondamentales.

Si 50 ans après la deuxième guerre mondiale, la démocratie semble être l'évidence même aux yeux de nombre d'entre nous, nous percevons cependant ces dernières années de plus en plus de signaux inquiétants d'intolérance et de signes anti-démocratiques dans les pays occidentaux. Nous ne pouvons pas commettre l'erreur de penser que la liberté et la démocratie soient acquises une fois pour toutes : leur maintien et leur sauvegarde requièrent toute notre vigilance.

La mise en oeuvre des accords de la Saint-Michel et la réforme des institutions y afférente ont doté notre pays d'un nouveau cadre politique portant en lui de nombreux éléments de renforcement de la démocratie politique. Je pense notamment à cet égard à la profonde réforme du système bicaméral, à la limitation du nombre de ministres - fixée dans la nouvelle Constitution - et à la dissociation de la fonction de ministre et du mandat législatif, ainsi qu'au renforcement de la présence politique des femmes.

Le gouvernement apprécie grandement le rôle moteur joué par le parlement dans l'élaboration d'un régime légal pour la limitation des dépenses électorales et pour le financement des partis politiques. Il se réjouit de l'accord intervenu à la

Dehaene

Chambre des Représentants quant à une adaptation du statut du parlementaire. Il apportera tout son soutien à une mise en oeuvre rapide de cet accord.

Le gouvernement soumettra au parlement un projet réglant la responsabilité civile et pénale des ministres. Si cette responsabilité doit être réelle et contraignante, les ministres doivent continuer de bénéficier de la protection nécessaire au bon exercice de leurs fonctions. De plus, le gouvernement prendra des initiatives afin d'associer plus étroitement les citoyens à la prise de décision politique.

La préoccupation du gouvernement pour un meilleur fonctionnement des institutions démocratiques s'est notamment exprimée dans son programme d'action pour un "renouveau administratif". Afin d'optimiser les services à la population, le gouvernement a réorganisé les Ministères fédéraux, assoupli leur fonctionnement et mis au point une réforme radicale du statut des fonctionnaires. De plus, il instaurera à court terme une responsabilisation des parastataux sociaux.

Le fonctionnement démocratique des services publics est synonyme de transparence. La population doit savoir ce que font les services publics, pourquoi et comment certaines décisions ou règles sont adoptées. A cet égard, le gouvernement a déclenché un renversement radical en inscrivant la publicité de l'administration comme droit fondamental dans la Constitution. Ce nouveau principe constitutionnel s'est déjà concrétisé au sein des autorités administratives fédérales ; le gouvernement prendra, en concertation avec les régions, l'initiative de l'instauration de règlements analogues au niveau des communes et des provinces.

La création du service fédéral de médiation sera la pièce maîtresse du programme d'action pour le "renouveau administratif". Ainsi, les administrés pourront faire valoir de ma-

nière non-formaliste leurs plaintes à l'égard des services administratifs fédéraux.

Sur le plan de la Défense nationale, la suppression du service militaire et la transition vers une armée de métier constituent deux opérations d'envergure. Etant donné que la mise en oeuvre de ces projets demandera les plus gros efforts en 1995, cette année sera cruciale pour la restructuration de l'armée.

Quant à l'instauration de services de communauté sur une base volontaire, le gouvernement compte approfondir son examen en termes de faisabilité et d'opportunité.

Le gouvernement poursuivra également ses initiatives dans le domaine de la justice et de la sécurité. Tout le monde s'accorde à admettre que la Justice traverse une période de difficultés profondes dont les causes sont à rechercher, malgré une augmentation considérable du budget de la justice, dans une inadéquation des moyens financiers et matériels, des méthodes de travail et de certaines règles de procédure, mais également dans une augmentation, toutes matières confondues, du volume des affaires à traiter. Cette sollicitation croissante de la justice n'est pas uniquement le résultat de variation à la hausse des taux de délinquance. Elle reflète également des exigences accrues chez les citoyens, en termes de respect des droits individuels et une inflation du droit caractéristique des sociétés modernes.

Le gouvernement s'est engagé résolument dans un processus de modernisation de la justice, afin qu'elle puisse relever les nombreux défis qui sont les siens. Depuis 1990, différents programmes d'action ont visé, en tout ou en partie, cet objectif. Des enveloppes budgétaires ont chaque fois été dégagées afin de permettre une exécution efficace de ces nouvelles lois, y compris sur le plan de la justice civile.

Si toutes ces réformes portent en elles l'espoir d'une justice plus rapide et plus efficace, elles ne pourront

cependant aboutir aux résultats escomptés que si tous les acteurs sont animés d'un véritable esprit de collaboration et de changement.

Dans le domaine de la sécurité, les efforts consentis depuis 1992 par le gouvernement fédéral, via les contrats de sécurité, seront poursuivis. Désormais, les cinq grandes villes du pays, neuf communes de l'agglomération bruxelloise et plusieurs villes moyennes reçoivent des moyens supplémentaires afin de renforcer leur action en ce domaine. En outre, dans le cadre du plan global, une enveloppe budgétaire a été mise à la disposition des communes en vue de favoriser l'emploi dans le secteur de la sécurité. Au total, ceci représente quelque 2.500 emplois supplémentaires.

En matière d'immigration, le gouvernement s'inspire d'un double objectif. D'une part, il poursuivra sans relâche ses efforts en vue de l'intégration des immigrés résidant légalement dans notre pays. Celle-ci se réalise notamment par le travail du Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme. D'autre part, il veillera à la maîtrise des flux d'immigration, dans le respect de la convention de Genève et des droits de l'homme, et à la lutte contre l'immigration illégale.

Pour ce qui concerne la traite des êtres humains, le gouvernement a, en vue du débat parlementaire, défini sa position sur base des conclusions de la commission d'enquête.

Dat de Europese Unie verder wordt uitgebouwd beschouwt de regering als haar belangrijkste taak binnen het buitenlandse beleid. Daarbij zal inzonderheid de democratische en sociale dimensie moeten worden versterkt.

In dit kader zal de regering onder meer verder ijveren voor een grotere harmonisering op fiscaal vlak. Zij zal, bij toekomstige onderhandelingen over de vrijmaking van de wereldhandel, ook opkomen voor evenwichtige handelsovereenkomsten,

Dehaene

die oog hebben voor de sociale dimensie en het leefmilieu.

In juni 1995 start, binnen de Europese Unie, de discussiegroep die de Intergouvernementele Conferentie van 1996 moet voorbereiden. Het valt te verwachten dat deze conferentie in het teken zal staan van de moeilijke relatie tussen enerzijds de onvermijdelijke uitbreiding van de Unie en anderzijds de noodzakelijke verdieping om verwatering en desintegratie te voorkomen.

Het startsein voor deze fundamentele discussie werd gegeven door stellingname in verschillende lidstaten, die allusie maakten op een Europa dat zou bestaan uit een harde kern binnen de Europese Unie of uit concentrische cirkels.

Hoewel deze benadering geen doel op zich mag zijn, kan zij toch een uitweg bieden om te verhindern dat de noodzakelijke uitbreiding zou geschieden ten koste van de dynamiek van de integratie. Wij moeten trouwens vaststellen dat reeds in het Verdrag van Maastricht sommige landen verkozen niet deel te nemen aan de Monetaire Unie of het sociale hoofdstuk. Dit heeft de andere lidstaten niet belet verder te gaan. Belangrijk hierbij is dat elke lidstaat die aan de verdere integratie wil deelnemen en in staat is deze stap te zetten, hiertoe ook de kans krijgt, en dat wie niet verder wil de anderen niet kan tegenhouden.

Ook moeten de institutionele gevolgen van dit alles bekeken worden : men moet in elk geval een samenhangend en consequent systeem binnen de besluitvorming behouden ten einde een doeltreffende werking voor de instellingen te verzekeren.

België heeft in de afgelopen jaren steeds zijn verantwoordelijkheid op zich genomen in vredesoperaties, en zal dat ook blijven doen. In de oorlog in het voormalige Joegoslavië, in Somalië, Ruanda en Haïti is preventieve actie door de Verenigde Naties de weg die wij ondersteunen. Ter zake moeten echter mandaat en ope-

rationele regels dermate zijn geformuleerd dat de veiligheid van de deelnemende militairen beter kan worden verzekerd.

In de loop van dit najaar zullen wij ook de gelegenheid hebben uitgebreid van gedachten te wisselen over het Belgische Afrika-beleid. De regering zal daartoe het initiatief nemen. Afrika blijft een belangrijk onderdeel van het Belgische buitenlandse beleid, omdat alles in het werk moet worden gesteld opdat dit continent zich niet zou ontwikkelen tot een zone van fundamentele instabiliteit. Ons beleid zal meer dan ooit bepaald worden door drie krachtlijnen die nauw aansluiten bij eigen Afrikaanse pogingen om dit continent een nieuwe start te geven : democratisering en mensenrechten, conflictpreventie en crisisbeheer, ondersteuning van de economische en sociale ontwikkeling. Bij deze laatste zal erover gewaakt worden dat de hulp, die tegemoet komt aan de basisbehoeften van de bevolking, zo direct mogelijk bij deze laatste terecht komt.

Onze houding inzake Zaïre, Ruanda en Burundi moet uiteraard door deze algemene beleidslijnen worden geïnspireerd.

Ziedaar, mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de grote beleidslijnen die de regering zich voorneemt uit te voeren tijdens het komende parlementaire werkjaar. Een en ander vindt u meer uitgewerkt in de bijlagen bij deze mededeling, die u zo dadelijk ter hand zullen worden gesteld en waarin de verantwoordelijke ministers het beleid op hun domein nader toelichten.

Mijnheer de voorzitter, collega's, twee jaar geleden startte deze regering in moeilijke omstandigheden met een urgentieprogramma. Drie doelstellingen werden vooropgesteld : de hervorming van de instellingen, de bevordering van de tewerkstelling en de sanering van de publieke financiën en de maatschappelijke vernieuwing onder het motto "contract met de burger".

Tegen vele verwachtingen in slaagde de regering erin een doorbraak te verwezenlijken op deze drie vlakken :

Ten eerste, met het Sint-Michielsakkoord kreeg de federale staatsstructuur in België definitief vorm. Daarboven werd onder ons voorzitterschap een institutionele doorbraak verwezenlijkt op het Europese vlak.

Ten tweede, dankzij het Globaal Plan is ons land klaar om in te spelen op de Europese herneming van de economie en om deze zo snel mogelijk om te zetten in tewerkstelling. Terzelfder tijd werden de publieke financiën in een meerjarenplan omgebogen om te beantwoorden aan de voorwaarden van de Europese Monetaire Unie.

Ten derde, met de medewerking van het Parlement werd een nooit gezien aantal maatschappijhervormende wetten goedgekeurd, waarvan de effecten in de komende maanden zichtbaar zullen worden op het terrein.

In het laatste parlementaire jaar van deze legislatuur is het de vaste wil van de regering haar programma onvermindert door te voeren. Het werk is immers niet af. De regering is er echter van overtuigd dat zij met de steun van haar meerderheid en een groeiend vertrouwen van de bevolking ons land stevig kan verankeren in het koppeloton van de Europese Unie.

(*Applaus bij de meerderheid*)

ORDRE DES TRAVAUX REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Le président : Chers collègues, comme nous l'avons décidé lors d'une réunion précédente, la discussion de la déclaration du gouvernement aura lieu demain à 13.30 heures.

Zoals afgesproken in de conferentie van voorzitters zal elke fractie over een half uur beschikken om tussen te komen met maximum twee sprekers.

voorzitter

Chaque fraction disposera d'une demi-heure pour développer son intervention.

Pas d'objection ? (*Non*)

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Il en sera donc ainsi.

Aldus zal geschieden.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- *La séance est levée à 15.10 heures.*

Prochaine séance demain, mercredi 21 septembre 1994 à 13.30 heures.

- *De vergadering wordt gesloten om 15.10 uur. Volgende vergadering morgen, woensdag 21 september 1994 om 13.30 uur.*

ANNEXES

SEANCE PLENIERE MARDI 20 SEPTEMBRE 1994

BIJLAGEN

PLENAIRE VERGADERING DINSDAG 20 SEPTEMBER 1994

ANNEXE 1

Interpellations

Demandes

- M. Van Dienderen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le revirement de la politique du gouvernement à l'égard du Zaïre".
(n° 1063 - retirée par lettre du 8 septembre 1994)

- M. Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur "les conditions de travail déplorables qui prévalent au palais de justice de Gand".
(n° 1064 - renvoi à la commission de la Justice)

- M. Reynders au vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur "la gestion des entreprises publiques, en particulier Belgacom".
(n° 1065 - renvoi à la commission de l'Infrastructure)

- M. Vandeurzen au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la mise en oeuvre d'une politique cohérente en matière de lutte anti-drogue".
(n° 1066 - renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement)

- M. Van Peel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la politique du gouvernement belge à l'égard du Zaïre".
(n° 1067 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

- M. Versnick au Premier ministre sur "les avis très divergents qui s'expriment au sein du gouvernement quant à la politique à mener à l'égard du Zaïre".
(n° 1068 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

- M. Van Grembergen au Premier ministre sur "les avis très divergents qui s'expriment au sein du gouvernement quant à la politique à l'égard du Zaïre".

BIJLAGE 1

Interpellaties

Verzoeken

- de heer Van Dienderen tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Zaïre-bocht van de regering".
(nr 1063 - ingetrokken bij brief van 8 september 1994)

- de heer Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Justitie en van Economische Zaken over "de erbarmelijke werkomstandigheden in het Gentse gerechts-hof".
(nr 1064 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

- de heer Reynders tot de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over "het be-heer van de overheidsbedrijven en meer bepaald van Belgacom".
(nr 1065 - verzonden naar de commissie voor de Infrastruk-tuur)

- de heer Vandeurzen tot de minister van Maatschappelij-ke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over "een coherent anti-drugbeleid".
(nr 1066 - verzonden naar de commissie voor de Volksge-zondheid en het Leefmilieu)

- de heer Van Peel tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het beleid van de Belgi-sche regering ten opzichte van Zaïre".
(nr 1067 - verzonden naar de commissie voor de Buit-enlandse Betrekkingen)

- de heer Versnick tot de Eerste minister over "de sterk uiteenlopende visies binnen de regering ten aanzen van het te voeren Zaïrebeleid".
(nr 1068 - verzonden naar de commissie voor de Buit-enlandse Betrekkingen)

- de heer Van Grembergen tot de Eerste minister over "de sterk uiteenlopende visies binnen de regering ten aan-zien van het Zaïrebeleid".

(n° 1069 - *renvoi à la commission des Relations extérieures*)

- M. Steenwegen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le revirement de la politique du gouvernement à l'égard du Zaïre".

(n° 1070 - *renvoi à la commission des Relations extérieures*)

- M. Ducarme au Premier ministre sur "la position du gouvernement sur l'amnistie".

(n° 1071 - *renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*)

- M. Van den Eynde au Premier ministre sur "les positions politiques des membres de la coalition gouvernementale".

(n° 1072 - *renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*)

- M. Van Grembergen au Premier ministre sur "la situation en ce qui concerne l'amnistie".

(n° 1073 - *renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*)

- M. Clerfayt au Premier ministre sur "la position du gouvernement sur l'amnistie ou sur ce que certains appellent l'effacement des séquelles de la répression d'après-guerre".

(n° 1074 - *renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*)

- M. de Clippele au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le paiement de l'indemnisation des biens zaïrianisés en 1973".

(n° 1075 - *renvoi à la commission des Relations extérieures*)

- M. Simons au vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur "la prochaine transformation de Belgacom en SA et donc sa probable privatisation".

(n° 1076 - *renvoi à la commission de l'Infrastructure*)

(nr 1069 - *verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*)

- de heer Steenwegen tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Zaïre-bocht van de regering".

(nr 1070 - *verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*)

- de heer Ducarme tot de Eerste minister over "het regeringsstandpunt inzake amnestie".

(nr 1071 - *verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*)

- de heer Van den Eynde tot de Eerste minister over "de politieke standpunten van de coalitiepartners".

(nr 1072 - *verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*)

- de heer Van Grembergen tot de Eerste minister over "de stand van zaken in verband met amnestie".

(nr 1073 - *verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*)

- de heer Clerfayt tot de Eerste minister over "het standpunt van de regering omtrek amnestie dan wel hetgeen sommigen de uitwissing van de gevolgen van de na-oorlogse repressie noemen".

(nr 1074 - *verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*)

- de heer de Clippele tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de betaling van de schadeloosstelling voor de in 1973 gezairianiseerde goederen".

(nr 1075 - *verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*)

- de heer Simons tot de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over "de komende omvorming van Belgacom tot een NV en de privatisering die daar waarschijnlijk zal uit volgen".

(nr 1076 - *verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur*)

ANNEXE 2

Propositions

Autorisation d'impression (Rgt. art. 64-2)

1. Proposition de loi (M. Dewael et consorts) modifiant l'article 53 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, n° 1534/1.
2. Proposition de loi (M. Beaufays) modifiant le Code civil en vue de permettre aux époux séparés de biens d'attribuer au survivant des biens indivis, n° 1535/1.
3. Proposition de déclaration (M. Standaert) de révision de l'article 21 de la Constitution, n° 1536/1.
4. Proposition de déclaratior (M. Standaert) de révision de l'article 181 de la Constitution, n° 1537/1.
5. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies) relative à la situation en Angola, n° 1539/1.
6. Proposition de loi (M. Caudron) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, n° 1541/1.

BIJLAGE 2

Voorstellen

Toelating tot drukken (Rgt. art. 64-2)

1. Wetsvoorstel (de heer Dewael c.s.) tot wijziging van artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, nr 1534/1.
2. Wetsvoorstel (de heer Beaufays) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde echtgenoten die gescheiden zijn van goederen, de mogelijkheid te bieden onverdeelde goederen toe te bedelen aan de langstlevende, nr 1535/1.
3. Voorstel van verklaring (de heer Standaert) tot herziening van artikel 21 van de Grondwet, nr 1536/1.
4. Voorstel van verklaring (de heer Standaert) tot herziening van artikel 181 van de Grondwet, nr 1537/1.
5. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies) betreffende de toestand in Angola, nr 1539/1.
6. Wetsvoorstel (de heer Caudron) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, nr 1541/1.

